

PANORAMA



DI / POR FABIO PORTA*

Quante volte ci siamo chiesti il perché dei lunghi tempi di attesa per il riconoscimento della cittadinanza italiana in Brasile? Quante volte abbiamo comparato la situazione del Brasile con quella di paesi vicini, come l'Argentina o l'Uruguay, dove i tempi sono decisamente più corti e le file quasi non esistono più? Quante volte, infine, abbiamo dato la colpa alle autorità istituzionali italiane per questi tempi lunghi e per questa disparità – vera o presunta – di trattamento?

Non tutti forse sanno che una delle principali cause di tutto ciò risiede nella mancata firma da parte del governo brasiliano di un accordo internazionale.

Si tratta della Convenzione de L'Aia, firmata nel 1961 in Olanda e ratificata successivamente da oltre cinquanta nazioni di tutto il mondo; un accordo che elimina la necessità di legalizzare attraverso i consolati i documenti pubblici di tutti i Paesi contraenti.

Un accordo semplice, che ha semplificato la presentazione delle domande di acquisto di cittadinanza italiana in Argentina e Venezuela, solo per citare i due Paesi sudamericani dove vivono le maggiori collettività di origine italiana (insieme a quella residente in Brasile).

Assumendo una precisa iniziativa di carattere politico e parlamentare mi sono recato in visita ufficiale alla Commissione Affari Esteri della Camera dei Deputati del Brasile; in quel-

la sede ho incontrato esponenti del gruppo Italia-Brasile al quale ho consegnato una lettera (vedi alla sezione “documenti”) e la relativa documentazione, invitandoli a intervenire presso il governo brasiliano per una rapida adesione al trattato o, in seconda ipotesi, perché stabilisca con l'Italia un analogo accordo.

Non sarebbero soltanto i processi di cittadinanza italiana a trarne beneficio: l'adesione del Brasile alla Convenzione avrebbe una ripercussione positiva immediata sull'interscambio culturale e commerciale del Brasile con il resto del mondo.

Un piccolo esempio di come è possibile esercitare il mandato di parlamentare eletto all'estero a favore della propria collettività ma anche per il bene del Paese di residenza e dello sviluppo di pacifiche relazioni internazionali.

Non sarà forse la soluzione di una questione (quella della “fila della cittadinanza”) che ha bisogno dell'impegno di tutti (istituzioni italiane in prima fila) su più fronti.

Potrebbe essere però un passo importante verso la sburocratizzazione di tanti atti, a beneficio del rafforzamento dello storico e fraterno rapporto tra Italia e Brasile.

**Fabio Porta è sociologo e Deputato eletto al Parlamento Italiano - Partito Democratico - Circonscrizione Elettorale all'Estero - America Meridionale (e-mail <porta_f@camera.it> site <http://www.fabioporta.com>).* □

PANORAMA - Quantas vezes nos perguntamos o motivo da longa demora para o reconhecimento da cidadania italiana no Brasil? Quantas vezes comparamos a situação do Brasil com aquela de países vizinhos, como a Argentina ou o Uruguai, onde os prazos são decididamente mais curtos e as filas quase desapareceram? Quantas vezes, enfim, culpamos as autoridades institucionais italianas por essa demora e por essa disparidade - verdadeira ou hipotética - de tratamento?

Talvez nem todos sabem que uma das principais causas de tudo isso reside na falta de assinatura, por parte do governo brasileiro, de um acordo internacional. Trata-se da Convenção de Haia, assinada em 1961 na Holanda e ratificada posteriormente por 50 nações do mundo inteiro, um acordo que elimina a necessidade de “legalização”, pelos consulados, dos documentos públicos de todos os países envolvidos.

Um acordo simples, que simplificou a apresentação dos requerimentos de reconhecimento da cidadania italiana na Argentina e Venezuela, só para citar os dois países sulamericanos onde vivem as maiores comunidades de origem italiana (ao lado daquela que reside no Brasil).

Assumindo uma determinada iniciativa de caráter político e parlamentar, dirigi-me em visita oficial à Comissão de Relações Exteriores da Câmara dos Deputados do Brasil; ali me reuni com expoentes do Grupo Brasil-Itália ao qual entreguei uma carta (ver seção “documentos”) e a

documentação pertinente, convidando-os a desenvolver gestões junto ao governo brasileiro para uma rápida adesão ao tratado ou, em segunda hipótese, para que estabeleça com a Itália um acordo semelhante.

Isso não beneficiaria apenas os processos de cidadania italiana: a adesão do Brasil à Convenção teria uma repercussão positiva imediata nos intercâmbios culturais e comerciais do Brasil com o resto do mundo.

É um pequeno exemplo de como é possível exercer o mandato de parlamentar eleito no exterior a favor da própria comunidade, mas também para o bem do País onde se reside e do desenvolvimento de pacíficas relações internacionais.

Talvez não será a solução de uma questão (a da “fila da cidadania”) que necessita do empenho de todos (instituições italianas em primeiro lugar) em outras frentes.

Poderia ser, entretanto, um passo importante em direção à desburocratização de tantos atos, em favor do histórico e fraterno relacionamento entre a Itália e o Brasil.

**Fabio Porta é sociólogo e Deputado eleito para o Parlamento Italiano - Partido Democrático - Circunscrição Eleitoral do Exterior - América do Sul (e-mail <porta_f@camera.it> site <http://www.fabioporta.com>).* □



ATTIVITÀ PARLAMENTARE

Fabio

AGENDA DEL

- ✓ **Brasilia, 4 maggio:** Riunione presso Ambasciata con rappresentanti consolari, CGIE e Intercomites;
- ✓ **San Paolo, 6 maggio:** Inaugurazione della “Task force” istituita presso il Consolato Generale d'Italia per risolvere il problema delle lunghe attese sui tempi delle pratiche di cittadinanza;
- ✓ **San Paolo, 6 maggio:** Al Circolo Italiano, su invito dell'As-

sociazione Piemontese, Conferenza sul primo anno di attività parlamentare;

- ✓ **San Paolo, 7 maggio:** Al Collegio “Dante Alighieri”, partecipa alla Conferenza sull'epopea di Anita e Giuseppe Garibaldi;
- ✓ **Farroupilha-RS, 8 maggio:** Partecipa all'apertura ufficiale della XIV edizione dell'ENTRAI (Encontro das tradições italianas);
- ✓ **Farroupilha-RS, 9 maggio:**



TARE DEL DEPUTATO

Porta

ATTIVITÀ PARLAMENTARE

■ Progette di Legge

● È il primo firmatario del progetto di legge nr. 2427 sul "Riconoscimento del diritto d'autore relativamente alle opere a fumetti",

legge dedicata alla memoria di Agostini, grande fumettista italo-brasiliano.

■ **Interrogazioni** ● È primo firmatario di una interrogazione al Ministro degli Esteri, sottoscritta tra gli altri dagli Onorevoli D'Alema e Fassino, sulla partecipazione italiana alla CAF ("Corporación Andina de Fomento"); ● È cofirmatario di una interrogazione

ai Ministri degli Esteri e della Giustizia sul caso di Carlo Parlanti, detenuto italiano negli Stati Uniti; ● È cofirmatario, insieme ai colleghi eletti all'estero Garavini e Fedi, di una interrogazione al Ministro della Pubblica Istruzione sull'insegnamento della lingua italiana per gli stranieri;

■ **Ordini del Giorno** ● È cofirmatario, insieme ai colleghi parlamentari del Partito Democratico eletti all'estero, di tre ordini del giorno che impegnano il governo su importanti questioni relative ai cittadini stranieri in Italia (fondo per garantire accordi bilaterali di sicurezza sociale, tutela delle donne in stato di gravidanza, estensione del permesso di soggiorno per giovani laureati in Italia). □



Foto: D. Ducazio

✓ Il deputato italiano Fabio Porta con i deputati del "Fronte Parlamentare Brasile-Italia", a Brasilia-DF.

✓ O deputado italiano Fabio Porta com deputados da Frente Parlamentar Brasil-Itália, em Brasília-DF.

DEPUTATO

Alla Camera di Commercio svolge una relazione su "Relazione Italia-Brasile: prospettive in ambito economico e culturale";

✓ **Roma, 13 maggio:** Sessione di apertura dell'Assemblea Generale del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero (Cgie);

✓ **Roma, 26 maggio:** Al Centro Studi Emigrazione (CSER) partecipa al lancio mondiale del "Forum per gli italiani

nel mondo";

✓ **L'Aia (Olanda), 28 maggio:** Partecipa al primo incontro euro-latinoamericano di parlamentari ("Euro-Latin American Network of Parliamentarians for Development Effectiveness");

✓ **Belo Horizonte, 31 maggio:** In occasione della Festa Nazionale della Repubblica Italiana partecipa all'apertura ufficiale della popolare "Festa Italiana". □

DOCUMENTI

LETTERA AI DEPUTATI BRASILIANI DEL GRUPPO ITALIA-BRASILE SULL'ADESIONE DEL BRASILE ALLA CONVENZIONE DE L'AIA DI DIRITTO PRIVATO (5 OTTOBRE 1961)

Roma, 2 de junho de 2009
Comissão de Relações Exteriores
Câmara dos Deputados
Brasília - DF

Excelentíssimo Senhor Deputado,

Apresentamos, por meio desta, o pedido de intervenção de Vossa Excelência, junto à Presidência da República e ao Ministério de Relações Exteriores, a fim de que o Brasil passe a fazer parte da Convenção de Haia de Direito Internacional Privado, estabelecida em 5 de outubro de 1961, em vigor desde 1965. O Tratado acordado suprime a exigência da legalização diplomática ou consular de documentos públicos estrangeiros, entre os países signatários.

Atualmente, a tramitação de documentos oficiais exige que, para serem válidos no exterior, tenham a prévia autenticação do Ministério de Relações Exteriores do Brasil e do Consulado do País onde serão utilizados.

A adesão à "Apostile" (Convenção da Haia de 5 de Outubro de 1961) beneficiará as relações comerciais e de intercâmbio, mantidas entre o Brasil e os países que fazem parte do acordo, e também atenderá a uma reivindicação da comunidade ítalo-brasileira, cerca de 30 milhões de pessoas, sujeitas aos entraves burocráticos decorrentes da não participação do Brasil no Tratado de Haia.

Conforme o texto estabelecido na "Apostile" (Artigo 12º), qualquer Estado poderá aderir à Convenção, após a mesma ter entrado em vigor; bastando para isso, portanto, que haja vontade política por parte do Presidente da República.

Lista dos países membros:

África do Sul, Albânia, Alemanha, Argentina, Austrália, Áustria, Bielorrússia, Bélgica, Bósnia-Herzegovina, Bulgária, China, Chipre, Coreia, Croácia, Dinamarca, Equador, Espanha, Estônia, Estados Unidos, Finlândia, França, Geórgia, Grécia, Hungria, Índia, Irlanda, Islândia, Israel, Itália, Japão, Ex-república Iugoslava da Macedônia, Letônia, Lituânia, Luxemburgo, Malta, México, Mônaco, Montenegro, Noruega, Nova-Zelândia, Panamá, Países-Baixos, Polónia, Portugal, República Tcheca, Romênia, Reino Unido, Rússia, Sérvia, Eslováquia, Eslovênia, Suécia, Suíça, Suriname, Turquia, Ucrânia, Venezuela.

Certos de contar com o apoio de Vossa Excelência para o acima exposto, antecipamos nossos agradecimentos, com protestos de apreço e consideração.

Atenciosamente,

Deputado Fabio Porta □